

97057

Dekrete des Präsidenten - 1 Teil - Jahr 2015**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****DEKRET DES LANDESHAUPTMANNNS**

vom 15. Januar 2015, Nr. 2

Änderung der Durchführungsverordnung zur Gemeindeaufenthaltsabgabe**DER LANDESHAUPTMANN**

hat den Beschluss der Landesregierung vom 16. Dezember 2014, Nr. 1540 zur Kenntnis genommen und

erlässt

folgende Verordnung:

Art. 1

1. Artikel 7 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 1. Februar 2013, Nr. 4, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Von der Gemeindeaufenthaltsabgabe befreit sind:

- a) Minderjährige bis zur Vollendung des 14. Lebensjahres,
- b) Personal, das im Betrieb übernachtet, in dem es tätig ist,
- c) Personen, die wegen Naturkatastrophen in Beherbergungsbetrieben übernachten,
- d) Personen, die Pflichtpraktika von öffentlichen Bildungseinrichtungen des Landes besuchen oder an didaktischen Projekten derselben teilnehmen,
- e) die Personen, die in der Gemeinde ihren Wohnsitz haben und vorübergehend aufgrund von Wohnproblemen in einem Betrieb übernachten.“

Art. 2

1. Artikel 11 Absatz 1 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 1. Februar 2013, Nr. 4, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Gleichzeitig mit der Vorlage der Erklärung laut Artikel 9 überweisen die Steuersubstitute die im vorhergehenden Monat eingehobenen Beträge an die zuständige Gemeinde.“

Decreti del Presidente - Parte 1 - Anno 2015**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

del 15 gennaio 2015, n. 2

Modifica del regolamento di esecuzione sull'imposta comunale di soggiorno**IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

vista la deliberazione della Giunta provinciale del 16 dicembre 2014, n. 1540

emana

il seguente regolamento:

Art. 1

1. L'articolo 7 del decreto del Presidente della Provincia del 1 febbraio 2013, n. 4, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. Sono esenti dal pagamento dell'imposta comunale di soggiorno:

- a) i minori fino al compimento del 14° anno di età;
- b) il personale che pernotta nell'esercizio presso cui presta servizio;
- c) le persone che pernottano in esercizi ricettivi a seguito di eventi naturali calamitosi;
- d) le persone che frequentano tirocini obbligatori di istituti di formazione pubblici della Provincia o partecipano a progetti didattici degli stessi;
- e) le persone che risiedono nel comune e soggiornano temporaneamente in un esercizio a causa di problemi abitativi.”

Art. 2

1. Il comma 1 dell'articolo 11 del decreto del Presidente della Provincia del 1 febbraio 2013, n. 4, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. Contestualmente alla presentazione della dichiarazione di cui all'articolo 9, i sostituti d'imposta riversano al comune competente le somme riscosse nel mese precedente.”

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Bozen, den 15. Jänner 2015

DER LANDESHAUPTMANN
DR. ARNO KOMPATSCHER

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Bolzano, 15 gennaio 2015

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
DOTT. ARNO KOMPATSCHER

ANMERKUNGEN**Hinweis**

Die hiermit veröffentlichten Anmerkungen sind im Sinne von Artikel 29 Absätze 1 und 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, zu dem einzigen Zweck abgefasst worden, das Verständnis der Rechtsvorschriften, welche abgeändert wurden oder auf welche sich der Verweis bezieht, zu erleichtern. Gültigkeit und Wirksamkeit der hier angeführten Rechtsvorschriften bleiben unverändert.

Anmerkungen zum Artikel 2:

Das Dekret des Landeshauptmanns vom 1. Februar 2013, Nr. 4, beinhaltet die „Durchführungsverordnung zur Gemeindeaufenthaltsabgabe“.

Der Text von Artikel 11 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 1. Februar 2013, Nr. 4, lautet wie folgt:

Artikel 11 (Überweisungsfrist)

(1) Gleichzeitig mit der Vorlage der Erklärung laut Artikel 9 überweisen die Steuersubstitute die im vorhergehenden Monat eingehobenen Beträge an die zuständige Gemeinde.

(2) Bei Beträgen unter 200,00 Euro kann die Überweisung auf die folgenden Fälligkeiten verschoben werden. Spätestens jedoch muss der geschuldete Betrag innerhalb der letzten Fälligkeit des laufenden Jahres überwiesen werden.

(3) Die Gemeinde überweist die eingegangenen Beträge innerhalb von fünf Tagen ab Einzahlungstermin an die Tourismusvereinigung und an den Tourismusverband, vorausgesetzt, dass diese die von der Landesregierung festgelegten Qualitätskriterien eingehalten haben.

NOTE**Avvertenza**

Il testo delle note qui pubblicato è stato redatto ai sensi dell'articolo 29, commi 1 e 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge modificata o alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

Note all'articolo 2:

Il decreto del Presidente della Giunta provinciale 1° febbraio 2013, n. 4, contiene il "Regolamento di esecuzione sull'imposta comunale di soggiorno".

Il testo dell'articolo 11 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 1° febbraio 2013, n. 4, è il seguente:

Articolo 11 (Termine di riversamento)

(1) Contestualmente alla presentazione della dichiarazione di cui all'articolo 9, i sostituti d'imposta riversano al comune competente le somme riscosse nel mese precedente.

(2) Se l'importo da versare è inferiore ad euro 200,00, il versamento può essere rinviato alle scadenze successive. In ogni caso, l'importo dovuto deve essere versato al più tardi entro l'ultima scadenza dell'anno corrente.

(3) Entro cinque giorni successivi alla scadenza del versamento delle somme da parte degli esercizi ricettivi, il comune provvede a riversare gli importi incassati all'associazione turistica ed al consorzio turistico, a condizione che questi ultimi abbiano osservato i criteri di qualità stabiliti dalla Giunta provinciale.